

Schae/arbeek, *the place to be* p. 4

Découvrez notre nouveau logo p. 5

Ontdek onze nieuwe logo p. 5


SCHAEARBEEK*info*

BULLETIN BIMENSUEEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD

226
18|01|2016

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK

Plan Ecoles : gros chantier
Scholenplan: grote werf

p. 2

p. 2

Culture : la saison 2015-2016
Cultuur: feestelijke start

p. 7

p. 11

Maison des femmes / Huis van de Vrouw:
Happy birthday !

p. 12 & 13



L'Homme est capable du meilleur comme du pire.
Et si on choisissait le meilleur pour 2016 ?

Chers Schaarbeekois(es) et Schaarbeekers, voilà un titre bien laconique pour mon premier édito de l'année. Vous conviendrez avec moi que l'année passée a été caractérisée par une succession de faits dramatiques qui nous ont bouleversés. p. 3

De Mens is tot het beste en het slechtste in staat.
En als we in 2016 nu eens voor het beste gingen?

Beste Schaarbekenaren, de aanhef van mijn eerste edito van dit jaar is zoals u ziet kort en bondig. U bent het vast met mij eens dat het afgelopen jaar gekenmerkt werd door een opeenvolging van dramatische feiten die ons allemaal van streek brachten. p. 3

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAEARBEEK RECRUTE

ASSISTANT ADMINISTRATIF ET TECHNIQUE (M/F) Programme de Prévention Urbaine – Service Espaces de proximité

FONCTION

Assister le responsable :

- › dans la coordination de l'occupation des espaces de proximité mis à disposition des acteurs des quartiers
- › tant dans la gestion des demandes d'occupation que dans la gestion et l'entretien des bâtiments

MISSIONS

- › Secrétariat : permanence téléphonique, réception du courrier et envoi IN-OUT, organiser les divers rendez-vous, réunions, rencontres, gérer les agendas, rédaction de PV de réunions
- › Gestion des nouvelles demandes d'occupation des espaces et leur renouvellement
- › Gestion du contrôle des espaces de proximité
- › Installation d'expositions et autres événements ponctuels : montage et démontage.
- › Suivi des travaux et des mesures organisationnelles des bâtiments
- › Petits travaux d'entretien et/ou de réparation
- › Accueil des occupants au niveau logistique
- › Participation au processus d'évaluation des activités

PROFIL

- › Titulaire d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur (CESS)
- › Bonne connaissance des outils informatiques
- › Responsable et autonome
- › Polyvalent, structuré, ordonné
- › Capacité rédactionnelle
- › Esprit d'équipe
- › Aptitude à communiquer, contact aisé
- › Adaptation aux situations nouvelles
- › Bonne connaissance du français et du néerlandais

Contrat à temps plein, à durée indéterminée.

Plus d'infos :

www.schaerbeek.be > Travailler, se former > Travailler à l'administration communale

Lettre de candidature et CV à envoyer pour le 25 janvier 2016 au plus tard, par courrier électronique, à l'attention de la Fonctionnaire de prévention - Adjointe, Emilie Busine, ebusine@schaerbeek.irisnet.be.

[ENSEIGNEMENT]

Ecole 16 x 2 = + 450 élèves

Rarement un chantier d'extension d'école a été aussi ambitieux en Belgique francophone. L'objectif du projet est ni plus ni moins que de doubler la capacité de l'Ecole 16 (pas l'école 32, quoi que suggère le titre). Les architectes communaux ont travaillé pour permettre au bâtiment de passer de 450 à 900 élèves. Le tout en gardant l'établissement ouvert. C'est donc à un défi architectural, financier mais aussi logistique que la commune s'est attaquée.

Chacun aura certainement remarqué l'importance du projet en descendant le boulevard Léopold III. Depuis septembre, c'est plus qu'une nouvelle aile qui est sortie de terre. C'est un nouvel ouvrage qui est venu se greffer à la structure existante.

« Schaerbeek a toujours eu la volonté de faire sa part dans le défi que représente la croissance démographique de Bruxelles. Elle s'est fixée pour mission d'offrir des infrastructures de qualité et accueillantes à nos enfants, gage de sérénité et donc de réussite. C'est la philosophie de ce chantier d'envergure » souligne Vincent Vanhalewyn, Echevin des Travaux publics.

Car ce chantier s'inscrit dans le vaste Plan Ecoles. Schaerbeek s'est engagée à créer près de 2.500 nouvelles places dans les écoles de la commune d'ici 2018.

« Avec ce projet d'extension, qui permettra de doubler la capacité de l'école 16 et d'offrir une école modernisée aux enfants des quartiers limitrophes, Schaerbeek tient les engagements formulés dans le Plan Ecoles en début de mandature communale » explique Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement.

« Il restera ensuite à mettre en place un projet pédagogique dynamique, adapté à la nouvelle réalité de l'école 16 et aux besoins des élèves ».

Un tout nouveau réfectoire va également voir le jour. Pour respecter l'harmonie de l'avenue Courtens, la hauteur du nouveau bâtiment sera limitée, ses toitures seront recouvertes de verdure et des haies de belle taille seront plantées. La commune a la volonté permanente de garder ce fragile équilibre entre l'implantation de nouvelles infrastructures nécessaires et la quiétude des quartiers dans lesquels elles viennent s'intégrer au mieux



[ONDERWIJS]

School 16 x 2 = + 450 leerlingen

Er zijn grootse werken aan de gang in de Leopold III-laan. School 16 gaat – op termijn – zijn capaciteit verdubbelen om 900 leerlingen te kunnen ontvangen in plaats van 450. De lessen gaan gewoon door tijdens de werken!

Deze werf maakt deel uit van het omvangrijke Scholenplan. Schaerbeek heeft zich ertoe verbonden om tegen 2018 bijna 2.500 nieuwe plaatsen in de gemeentelijke scholen te creëren.

“Met dit uitbreidingsproject, waarmee aan de kinderen van de omliggende wijken een gemoderniseerde school aangeboden kan worden, houdt Schaerbeek zich aan de beloften die aan het begin van de gemeentelijke ambtstermijn in het Scholenplan werden

opgenomen”, verklaart Michel De Herde, Schepen van Onderwijs.

“Schaerbeek heeft altijd zijn steentje willen bijdragen in de uitdaging die de bevolkingsgroei in Brussel vormt. Het is ons doel om onze kinderen gastvrije kwaliteitsinfrastructuur aan te bieden, die rust en bijgevolg ook meer slaagkansen met zich meebrengen. Dat is de filosofie achter deze omvangrijke werf”, benadrukt Vincent Vanhalewyn, Schepen van Openbare Werken.

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAEARBEEK HEEFT EEN VACATURE VOOR

ADMINISTRATIEVE EN TECHNISCHE ASSISTENT (M/V) Stedelijk Preventieprogramma - Dienst buurt ruimtes

FUNCTIE

De verantwoordelijke ondersteunen:

- › in de coördinatie van het gebruik van de buurtruimtes die ter beschikking worden gesteld van de buurtactoren in de buurten
- › in het beheer van de aanvragen voor het gebruik van de verschillende ruimtes en in het beheer en onderhoud van de gebouwen

TAKEN

- › Secretariaat: telefonische permanentie, ontvangst en verzending van in- en uitgaande post, verschillende bijeenkomsten, vergaderingen, ontmoetingen organiseren, agenda's beheren, opstellen van vergaderingsverslagen
- › Beheer van de nieuwe gebruiksaanvragen voor de ruimtes en vernieuwing van deze
- › De controle van de gebouwen beheren
- › De stipte installatie van tentoonstellingen en andere evenementen op zich nemen: opstelling en afbraak
- › De werkzaamheden en organisatorische maatregelen van de gebouwen opvolgen
- › Kleine onderhouds- en/of reparatiewerkzaamheden uitvoeren.
- › De logistieke organisatie voor ontvangst van de gebruikers op zich nemen

- › Deelnemen aan het evaluatieproces van de activiteiten

PROFIEL

- › Houder van een diploma hoger secundair onderwijs.
- › Goede kennis van informaticatools
- › Verantwoordelijk en zelfstandig
- › Polyvalent, gestructureerd, ordelijk zijn
- › Redactionele vaardigheden
- › Teamspirit
- › Communicatieve instelling, contactvaardig
- › In staat om zich aan te passen aan nieuwe situaties
- › Goede kennis van het Frans en het Nederlands

Voltijds contract van onbepaalde duur

Meer info:

www.schaerbeek.be > Onderwijs en werk > Werken voor het gemeentebestuur

Stuur uw motivatiebrief en CV ten laatste tegen 25 januari 2016 per e-mail ter attentie van de Adjunct-Preventieadviseur Emilie Busine, ebusine@schaerbeek.irisnet.be.

REJOIGNEZ-NOUS ! DEVENEZ VOLONTAIRE EN CONSULTATION

Vous disposez de quelques heures de temps libre ?
Vous aimez le contact avec les enfants et les parents ?

Vous êtes dynamique et vous aimeriez : accueillir les familles lors des séances ou consultations, peser et mesurer les bébés, organiser un coin jeux et/ou animer un coin lecture...

Pour plus d'informations sur le volontariat au sein d'une consultation ONE : direction.des.consultations@one.be - 02 542 12 21

ONE.be



Si vous aussi, vous êtes intéressé(e) par une activité volontaire dans une consultation de Schaerbeek, n'hésitez pas à contacter Maggy Rucquoy (Service communal des Familles) : 02/240.33.57 ou mrucquoy@schaerbeek.irisnet.be

ELECTION PRINCE VERKIEZING PRINS **CARNAVAL 2016**

Nouveau : Election d'un prince junior
Nieuw : Verkiezing van een prins junior

Avec le soutien de / Met de steun van

Etienne NOEL

Echevin du Commerce et du Folklore
Schepen van de Handel en de Folklore

Vendredi/Vrijdag

12.02.2016

AU MUSEE DE LA BIÈRE

AVENUE LOUIS

BERTRAND LAAN

33-35 - 17h45

Renseignements et inscriptions

Inlichtingen en inschrijvingen

Commune de Schaerbeek / Gemeente Schaerbeek

Tél : 02 240 30 67 - Fax : 02 240 30 75

Mail : tweber@schaerbeek.irisnet.be

87

**ème
ste**

CORTEGE DU SCHARNAVAL

Samedi / zaterdag 19/03/2016

[NOUVEAU LOGO]

Schaerbeek, the place to be*

Depuis plusieurs mois, Schaerbeek s’est lancée dans un chantier ambitieux : donner de nouvelles couleurs à la commune en accord avec le sentiment et les valeurs partagées par ses citoyens. C’est aujourd’hui chose faite. Chacun découvrira bientôt un nouveau logo et une nouvelle image, reflets de Schaerbeek aujourd’hui.

QUAND LA COMMUNE SE DÉSHABILLE

C’est pour la bonne cause ! Changer de logo n’est pas une mince affaire. Loin de toutes considérations esthétiques, c’est avant tout une question d’identité. Qui est Schaerbeek ? Quelles sont les valeurs communes autour desquelles les citoyens se retrouvent ? Pour les découvrir, l’agence en charge de l’élaboration de la nouvelle image a enquêté, sondé et trituré les idées, les valeurs et les stéréotypes partagés, ou non, par les Schaerbeekois. Et les conclusions sont sans appel : Schaerbeek est « the place to be » même si certains domaines – propres à toute grande agglomération – doivent continuer d’être améliorés.

DANS L’AIR DU TEMPS

Schaerbeek se veut résolument moderne, en phase avec son temps. Ainsi, une gestion rigoureuse de l’administration et des projets, l’informatisation des procédures afin de permettre au plus grand nombre de traiter leurs formalités administratives par internet, le lancement prochain d’un tout nouveau site internet, une présence sur les réseaux sociaux, une page FB... sont autant de projets qui visent à faciliter la vie de ses habitants. Mais Schaerbeek est aussi marquée par une économie dynamique, un développement des pme, des commerces et du pôle audiovisuel. Oui, Schaerbeek s’inscrit dans le 21^{ème} siècle et son nouveau logo traduit cette volonté.

UN LOGO, OUI MAIS...

La réflexion ne s’est pas limitée à la création d’un nouveau logo. C’est toute la communication de la commune qui est revue et adaptée à l’identité de Schaerbeek. Nouvelle mise en page pour les courriers, les signatures mail, les affiches.... Tout est détaillé et décliné dans une charte graphique qui sera progressivement mise en place. Mais pas question de gaspiller : les enveloppes et les papiers à lettres seront imprimés au fur et à mesure, en fonction de l’évolution et la fin des stocks actuels.

UNE COQUETTERIE DE VIEILLE DAME ?

Non ! Bien au contraire. Comme l’indique l’enquête préalable à la création de ce nouveau logo, Schaerbeek change. Et chaque jour qui passe le confirme. Beauté, modernité, dynamisme et convivialité sont ses nouveaux mots-clefs. Ce nouveau logo, loin d’une simple opération de chirurgie esthétique, a du sens. Il représente aujourd’hui Schaerbeek et les Schaerbeekois.

* L’endroit où il faut être



[NIEUW LOGO]

Schaerbeek, the place to be*

Enkele maanden geleden vatte Schaarbeek een ambitieus project aan: de gemeente nieuwe kleuren geven die overeenstemmen met het gevoel en de waarden die haar burgers delen. Vandaag is het klaar. Binnenkort ontdekt iedereen een nieuw logo en een nieuw beeld die het Schaarbeek van vandaag weerspiegelen.

WANNEER DE GEMEENTE ZICH UITKLEEDT ...

... is dat voor het goede doel! Een logo veranderen is geen klein bier. Alle esthetische overwegingen ter zijde, is het vooral een kwestie van identiteit. Wie is Schaarbeek? Wat zijn de gemeenschappelijke waarden waarom de burgers elkaar vinden? Om deze te ontdekken heeft het agentschap dat instond voor de ontwikkeling van het nieuwe beeld, grondig gepeild naar de ideeën, waarden en stereotypen die de Schaarbekenaren al dan niet delen. De conclusies spreken voor zich: Schaarbeek is “the place to be”, hoewel sommige domeinen – eigen aan elke grote agglomeratie – nog steeds voor verbetering vatbaar zijn.

MET DE TIJD MEE

Schaarbeek gaat resoluut voor de moderniteit en is mee met haar tijd. Een nauwkeurig beheer van administratie en projecten, informatisering van de procedures zodat zoveel mogelijk mensen hun administratieve formaliteiten via het internet kunnen afhandelen, de nakende lancering van de gloednieuwe website, aanwezigheid op sociale netwerken, een Facebookpagina ... allemaal projecten die de bewoners het leven moeten vergemakkelijken. Daarnaast staat Schaarbeek bekend om haar dynamische economie, de ontwikkeling van kmo’s, handelszaken en de audiovisuele pool. Inderdaad, Schaarbeek staat met beide voeten in de 21^e eeuw en dat zie je aan het nieuwe logo.

EEN LOGO, JA, MAAR ...

We hebben niet alleen nagedacht over de creatie van een nieuw logo. We hebben de hele communicatie van de gemeente herzien en aangepast aan de identiteit van Schaarbeek. Nieuwe lay-out voor brieven, e-mailhandtekeningen, affiches... Alles werd in detail uitgewerkt en beschreven in een huisstijl die geleidelijk wordt ingevoerd. Verspilling is echter niet aan de orde: de omslagen en het briefpapier worden gedrukt naar mate de huidige voorraden uitgeput raken.

GOED SAMENLEVEN EN DIVERSITEIT

Voor sommige holle woorden, voor Schaarbeek realiteit. Een gemeente die residentieel blijft, maar waakt over het evenwicht tussen woningen, werkgelegenheid, handel en horeca. In Schaarbeek wordt niet alleen geslapen, er wordt ook geleefd. In een goede verstandhouding. De diversiteit aan sociale klassen en nationaliteiten gaat gepaard met een fijn samenleven dankzij de bereidheid van de bewoners om zich te integreren en deel te nemen aan het gemeenschapsleven.

ONNODIGE OPSMUK?

Nee! In tegendeel! Zoals blijkt uit de voorafgaande enquête, verandert Schaarbeek. En elke dag die voorbij gaat, bevestigt dat. Schoonheid, moderniteit, dynamiek en samenleven zijn de nieuwe sleutelwoorden. Dit nieuwe logo, dat veel meer is dan een eenvoudige esthetische ingreep, heeft zin. Het vertegenwoordigt vandaag Schaarbeek en de Schaarbekenaren.

* De plek waar je moet zijn.

“ Schaerbeek s’inscrit dans le 21^{ème} siècle et son nouveau logo traduit cette volonté ”

Ses habitants ne s’y trompent pas : modernité, diversité, convivialité et dynamisme, la commune est en pleine mutation et de grands chantiers se mettent en place avec toujours ce même objectif : améliorer la qualité de vie de ses habitants.

CONVIVIALITÉ ET DIVERSITÉ

Mots vains pour certains, réalité pour Schaerbeek. Une commune qui reste résidentielle mais veille à maintenir un rapport équilibré entre logement, emploi, commerce et horeca. A Schaerbeek, on dort mais on y vit aussi. Dans une bonne entente. La diversité des classes sociales et des nationalités va de pair avec une véritable convivialité notamment grâce à la volonté d’intégration et de participation des habitants à la collectivité.



Un logo, mariage du passé et de l'avenir

Il décline la richesse architecturale de Schaerbeek héritée en partie du 19^{ème} siècle et la vision d'avenir mise en œuvre aujourd'hui dans les projets de la commune. Un message et une image qui parlent tant aux anciens qu'aux jeunes, tous Schaerbeekois.

Een logo, verleden en toekomst verenigd

Een logo, verleden en toekomst verenigd. Het vertegenwoordigt de architecturale rijkdom die Schaerbeek deels uit de 19^e eeuw erfde en de toekomstvisie die de gemeente vandaag in haar projecten hanteert. Een boodschap en een beeld die oud én jong, kortom alle Schaarbekenaren aanspreken.



DIVERSITÉ DES COULEURS

Les couleurs reprises dans le logo illustrent la diversité qui caractérise Schaerbeek – diversité des cultures, des origines, des âges – mais elles sont aussi caractéristiques des couleurs utilisées à l'époque « Art déco », véritable écho à la typographie utilisée.

KLEURENDIVERSITEIT

De kleuren van het logo illustreren de diversiteit die Schaerbeek kenmerkt – een diversiteit van culturen, origines, leeftijden, maar zijn ook typisch voor de “art deco”, die weerklank vindt in de gebruikte typografie.

TYPO « ART DÉCO »

Si Schaerbeek fait la part belle à l'Art Nouveau et brille par ses maisons de maître, l'Art déco n'est pas en reste. Ces deux styles se mélangent tout au long des avenues et sont révélateurs de la richesse patrimoniale et architecturale de la commune. C'est cette richesse qui a guidé le choix de la typographie. Une typographie tout en élégance et totalement « moderne », caractéristique par excellence de l'Art déco, art du modernisme, du propos direct et droit, art de la géométrie de l'ordre et de la sobriété.

“ART-DECO”-TYPOGRAFIE

Hoewel Schaerbeek gekend is om haar prachtige art-nouveau- en herenhuizen, laat ook de art deco zich niet onbetuigd. Langs de lanen van de gemeente is een mix van beide stijlen te vinden, getuigen van haar rijke erfgoed en architectuur. Deze rijkdom vormde de leidraad in de keuze van de typografie. Een elegante en toch “moderne” typografie, de eigenschap bij uitstek van de art deco, de kunst van het modernisme, een rechttoe-rechtaanstijl, waarin de geometrie van orde en soberheid heerst.

SCHAERBEEK

1030

SCHAARBEEK

L'ICÔNE « THE PLACE TO BE »

Schaerbeek est en route pour faire partie des Smart cities (villes intelligentes), totalement ancrée dans le présent et consciente des enjeux de l'avenir. Son engagement ne pouvait être illustré que par cette icône. Une icône qui relaie aussi les avis des Schaerbeekois : Schaerbeek est une commune où il fait bon vivre, avec un environnement de qualité offrant emploi, écoles, loisirs, sports et commerces de proximité à chacun. Schaerbeek est l'endroit où il faut être !

DE ICOON “THE PLACE TO BE”

Schaerbeek is op weg om een Smart city (intelligente stad) te worden, helemaal verankerd in het heden en zich bewust van de uitdagingen van de toekomst. Hoe kon haar engagement beter geïllustreerd worden dan door dit icoon? Een icoon die ook de mening van de Schaarbekenaren vertegenwoordigt: in Schaerbeek is het goed leven, in een kwaliteitsvolle omgeving waar iedereen in de onmiddellijke nabijheid werkgelegenheid, scholen, ontspanning, sport en winkels vindt. Schaerbeek is “the place to be”!

POSTCODE 1030

“En waar woon jij?”
“Ik woon in duizenddertig.”
Schaerbeek is een jonge gemeente. Bij jongeren gaat de postcode deel uitmaken van hun identiteit. In “duizenddertig” wonen is cool. Veel jongeren claimen het zelfs.

LE CODE POSTAL 1030

« Et toi tu habites où ? »
« J'habite dans le dix - trente »
Schaerbeek est une commune jeune. Et chez les jeunes, le code postal devient une partie de leur identité. Habiter le « dix-trente » est tendance. Beaucoup le revendiquent même.

LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS

Le logement que vous louez
est trop grand pour vous
seul ? Une solution, la sous-
location ! Mais il est important
de respecter quelques règles
fondamentales.

SOUS-LOUER MON LOGEMENT ?

QUI EST RESPONSABLE DE QUOI ?

Quand un locataire décide de louer une partie ou tout le logement que lui-même loue, alors on parle de sous-location et de sous-locataire. Dans ce type de contrat, seul le locataire principal est responsable vis-à-vis du bailleur principal. La sous-location ne vous exempte donc pas de vos devoirs de locataire : paiement du loyer, état de lieu de sortie, entretien du bien ou de l'occupation de celui-ci en bon père de famille.

A l'égard du sous-locataire, il doit lui assurer une occupation paisible.

PUIS-JE SOUS-LOUER TOUTE MA LOCATION ?

Non, s'il s'agit d'un contrat de bail à résidence principale. Dès lors, la sous-location de la totalité du bien est interdite. Le locataire peut seulement sous-louer une partie du logement. Mais attention veillez à obtenir l'accord (de préférence écrit) du bailleur.

SOUS-LOUER, MAIS À QUELLES CONDITIONS ?

- La durée de la sous-location ne peut dépasser celle du bail principal.
- Le locataire principal doit, avant de conclure cette sous-location, avertir le sous-locataire qu'il est lui-même locataire (et non bailleur) du bien.
- Lorsque le bailleur met fin au bail principal, le locataire principal doit en avertir le sous-locataire dans les 15 jours qui suivent la réception du congé. Il doit lui signaler que son contrat de sous-location prendra fin à la même date que le bail principal.

SI LE LOCATAIRE RÉSILIE SON CONTRAT DE BAIL AVANT LE TERME ?

- A l'égard de son sous-locataire, il doit :
- lui donner un congé de 3 mois par écrit et remettre une copie du congé notifié au bailleur
 - lui payer une indemnité égale à 3 mois de loyer

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekois. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil

du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

Programme de Prévention Urbaine

Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret

PERMANENCES JURIDIQUES GRATUITES

Mardi et jeudi de 9h à 12h

Sur rendez-vous, le reste de la semaine ☎ 02/204.05.42

 **SOLEIL DU NORD**
NOORDERZON



[CONFÉRENCE]

Le patrimoine néoclassique à Schaerbeek : un héritage à redécouvrir

Une conférence de
**Christophe Loir à la Maison
des arts, écrin néoclassique.**

Quelques mois avant la restauration de la Maison des arts, le service patrimoine et tourisme invite l'historien et historien de l'art, Christophe Loir, chargé de cours à l'Université libre de Bruxelles à évoquer la métamorphose néoclassique de Schaerbeek. Christophe Loir est passionnant à écouter, car il évoque tout autant l'architecture (monumentale ou l'habitat ordinaire), que l'urbanisme, l'art de vivre ou la mobilité. Ses conférences nous amènent à regarder nos quartiers si familiers avec un regard neuf.

Dans le courant du 19^e siècle, sous la pression démographique, le village de Schaerbeek et les campagnes environnantes se métamorphosent en faubourg urbanisé. Des rues sont tracées, des places sont aménagées et des centaines de maisons sont construites. Une grande partie de la commune de Schaerbeek présente, à la fin du siècle, l'aspect d'une ville moderne, avec ses larges artères bordées de façades, pour la plupart néoclassiques. L'urbanisation est si rapide que les maisons de campagne, même les plus récentes telle celle de la famille Eenens-Carlier (actuelle Maison des Arts de Schaerbeek), voient leur environnement champêtre se transformer en espace urbain.



« Outre le fait de connaître la passionnante évolution de nos quartiers, cette conférence sera l'occasion de (re)découvrir notre superbe Maison des Arts. » Frédéric Nimal, Echevin de l'urbanisme, de l'environnement, du patrimoine et du tourisme

Vous souhaitez être tenus informés des conférences et activités du service patrimoine et tourisme ?

Envoyez-nous vos coordonnées
par courriel à l'adresse

@ patrimoine@schaerbeek.irisnet.be
ou par voie postale à l'attention de
Monsieur L' Echevin Frédéric Nimal,
Hôtel Communal, Place Colignon,
1030 Schaerbeek.

[SOLIDARITÉ]

Episol : les p'tits pois à p'tit prix

Epi pour épicerie, Sol pour solidaire... C'est une épicerie dite « sociale » qui a ouvert ses portes fin 2015 rue du Moulin à Saint-Josse. L'initiative (formée en asbl) est portée par les CPAS de Schaerbeek et Saint-Josse, des maisons médicales, les services sociaux de quartier 1030 et la conférence de Saint-Vincent de Paul (qui avait autrefois ouvert un resto social avec le CPAS de Schaerbeek).

L'idée d'Episol, c'est de « permettre à des personnes en voie d'autonomisation envoyées par des partenaires de s'affranchir de la dépendance à une institution et de partir vers un envol pour, petit à petit, s'extirper de l'aide sociale » dicit un fondateur de l'asbl. Episol a des frères et sœurs, à Etterbeek, à Berchem-Ste-Agathe, dans les Marolles... Elle répond à un réel besoin, décelé dans le nord-est de Bruxelles – donc chez nous – par ses fondateurs, un besoin important au moment où les filets sociaux sont en train de s'effiloche. En d'autres mots, cette initiative tend à parer modestement aux manquements de l'Etat.

La structure s'adresse à des personnes et des familles précarisées, pour leur permettre de traverser dignement un moment difficile, un moment de crise. Elle n'offre pas que des p'tits pois à p'tit prix, mais d'autres produits de première nécessité, alimentaires, d'hygiène et d'entretien. Elle leur ouvre un



espace convivial dans lequel elles peuvent, en participant à des ateliers, apprendre à consommer mieux et moins cher, à opter pour une alimentation durable.

Episol n'est pas une entreprise, « pas un Cora ou un Delhaize » comme le dit un de ses animateurs. C'est une association sans but lucratif qui ne vit – en équilibre sur un fil – que de subsides, de dons, de toute aide financière qui pourrait lui être accordée. Elle n'est accessible qu'aux personnes et aux familles envoyées par l'un des partenaires : l'avantage est réservé, pendant une durée limitée, aux citoyens qui traversent une mauvaise passe et qui espèrent, par une aide de ce genre, remettre le pied à l'étrier, renouer avec une vie moins précaire et en fin de compte, « s'extirper de l'aide sociale » dans la dignité.

VŒUX DE NOUVEL AN

Mesdames, Messieurs, si des agents du service public (ramassage des poubelles, pompiers...) sont venus vous solliciter en présentant leurs vœux, sachez qu'il ne s'agit en aucun cas d'agents communaux. Les autorités communales refusent en effet que leur personnel procède à ce type de quête. Il s'agit donc certainement d'agents dépendant d'autres autorités. La loi n'interdit pas ces comportements et nous ne pouvons donc pas nous y opposer. Merci de votre compréhension.

NIEUWJAARS- WENSEN

Dames, Heren, indien agenten van de openbare diensten (brandweermannen, vuilnismanen, ...) u hebben benaderd om hun nieuwjaarswensen over te brengen, weet dan dat dit in geen geval gemeentelijke ambtenaren zijn. Het gemeentebestuur laat niet toe dat haar personeel om dit soort gunsten komt vragen. Het betreft dus personeel van andere overheidsdiensten. De wet laat deze gedragingen echter wel toe en wij kunnen ons er dus niet tegen verzetten. Bedankt voor uw begrip.



Bonne et heureuse année à toutes et à tous ! En 2016, une saison culturelle encore plus riche et diversifiée vous attend !

En 2015, vous avez été de plus en plus nombreux à prendre part à nos activités. Schaerbeek est une commune jeune et c'est pour les jeunes, mais aussi pour les moins jeunes, qu'en 2016 nous mettons les petits plats dans les grands...

Le Service Culture, le Centre Culturel et les Bibliothèques veillent constamment à maintenir, et surtout à améliorer, la qualité des services offerts à l'ensemble de nos citoyens. Ainsi, l'année 2016 sera marquée par de nombreux événements rassembleurs, couvrant toutes les disciplines artistiques. Chacun s'y retrouvera ! « *Europalia Turquie* », événement phare de l'année 2015, se clôturera par un « week-end festif ». A cette occasion, le samedi 23 janvier, le **Centre Culturel** proposera un concert de musique classique turque : ensemble vocal et instrumental sous la direction de Taskin Demirsoy. Les samedi 23 et dimanche 24 janvier, les **salons de la Maison des Arts** accueilleront

plusieurs événements, dont une exposition de céramiques sur le motif des *kilims* réalisées par des femmes en apprentissage du français, suivie de la projection d'un film-documentaire de Cagla Öznacar évoquant la fête du « henné ». En même temps, pour les curieux et fins gourmets, un workshop sur la cuisine turque sera proposé par l'Association des Parents Turcs de Belgique. Les amateurs de photographie pourront profiter d'une séance photo à bord de *L'Orient-Express* de Paula Bouffioux (Collectif Urbanison). « *Act your voice out* », un atelier de théâtre de Damla Erkin Tokel, mettra à l'honneur les femmes de l'asbl *Cultures Elles*. Enfin, un concert-danse dans la tradition rituelle d'Anatolie complétera la programmation.



Au plaisir de vous rencontrer ou de vous revoir lors de l'une de nos activités Culturellement vôtre !

Rejoignez-nous en vous inscrivant à notre newsletter sur www.1030culture.be!

SCHAERBEEK
1030
SCHAARBEEK

Saison culturelle 2015-2016

FINI LES CONCURRENCES DE CALENDRIERS !

Une nouvelle programmation axée sur la complémentarité entre les trois entités culturelles schaerbeekaises: le Service Culture, le Centre Culturel et les Bibliothèques mettent désormais leurs forces en commun pour vous proposer une saison riche et diversifiée, touchant toutes les disciplines artistiques et destinée à tous les publics.

Stéphane Dessicy (Responsable des Affaires Culturelles francophones) : « Il était devenu nécessaire de mutualiser nos forces. A trois, nous sommes plus forts, parce que complémentaires dans nos missions et compétences respectives. » Une complémentarité déjà amorcée en 2015 avec la participation des trois entités aux événements *Art 1030* et *Europalia Turquie*, et une saison qui se poursuit avec un calendrier commun et une programmation synchronisée.

La saison 2015-2016 ce sont aussi de nouvelles lignes de force :

- **Plus de coproductions et de partenariats.** Entre autres : en février 2016, le Service Culture et les Bibliothèques participeront à la Foire Attraction des Halles de Schaerbeek sur le thème des labyrinthes.
- **Rajeunir les publics.** « Cette saison, 40% de nos activités sont axées majoritairement sur les publics jeunes, les familles et le scolaire. Une amorce du virage que pourraient prendre les programmations futures. »
- **Plus de programmes rassembleurs et d'animations dans l'espace public.** 4 livres parcourent la part belle aux découvertes culturelles. En juin 2016, les trois entités prendront part à la *Fête de la Cerise*. Juin, mois de la musique, avec une 4^e édition pour *Guinguette* dans les jardins de la Maison des Arts. Cette année encore, la *Fête de la musique* réinvestira la plaine Huart-Hamoir, avec de nouvelles activités proposées à la fois par la Médiathèque, le Centre Culturel, la Bibliothèque Sésame et l'Académie de Musique Instrumentale. En

Juillet les Schaerbeekois pourront retrouver *Bruxelles fait son cinéma* (Service Culture) et *Lire dans les Parcs* (Bibliothèques).

- **Augmenter la médiation afin de rendre les programmes plus accessibles.** « Notre souhait est de donner à chacun des outils qui facilitent l'accès à l'œuvre, sa compréhension et son intégration. Par exemple, des ateliers créatifs pour enfants seront couplés aux expositions de la Maison des Arts. »
- **Maintenir la constance des activités et ateliers déjà bien installés :** scènes de slam, cinés-canapé, *Beat Box*, concerts classiques, club de lecture, *Bébé et Bébé sourd bouquinent*, calligraphie, initiation aux nouvelles technologies...

Ainsi, par le jeu des complémentarités, le Service Culture, le Centre Culturel et les Bibliothèques espèrent susciter la curiosité du public, en allant à sa rencontre et en le faisant circuler entre les trois entités. « L'enjeu est important puisque nous estimons toucher plus de 150.000 personnes chaque année ! Nous réfléchissons déjà à la saison culturelle 2016-2017, qui verra sans doute une concentration plus importante des activités : des rendez-vous moins nombreux mais plus marqués et plus rassembleurs. »

Retrouvez toute la programmation sur www.1030culture.be



EUROPALIA TURKEY : LA FÊTE

www.europ1030.be

Nous allons finir en beauté et en fête ce festival EUROPALIA TURKEY. Que ce soit à la bibliothèque Sésame avec le traditionnel Samedi en famille, à la Maison des Arts où tout un week-end d'animations est programmé, ou encore en musique au Centre Culturel, les deux derniers week-ends de janvier seront aux rythmes et aux couleurs de la Turquie !



ANTITAPAS – ALLA TURCA

Vendredi 22 & samedi 23/01

EUROPALIA
ARTS FESTIVAL
TURKEY

Antitapas, Europalia et les Halles s'associent pour deux nuits de fête autour de la Turquie. Dans une première partie de soirée, spectacles et ateliers (y compris gastronomiques) envahiront toutes les halles, avant de laisser place à des groupes musicaux et des DJ, qui vous feront vivre au rythme des nuits endiablées de la jeunesse d'Istanbul.

Tout public
Aux Halles de Schaerbeek (rue Royale 22A)
de 19h à l'aube – PAF : 9 €
Réservation :
☎ 02/218.21.07
@ reservation@halles.be
🌐 www.halles.be

CONCERT : ENSEMBLE VOCAL ET INSTRUMENTAL
PAR LE COLLECTIF NARSANAT

Samedi 23/01

Depuis quelques mois, sous la direction de Taskin Demirsoy, est né un ensemble vocal et instrumental de la musique classique turque, qui est elle-même issue d'une longue tradition, d'abord de la musique de la cour des Sultans et par la suite, des cabarets d'Istanbul. Ce sera un concert de musique de cour et d'élite. Elle diffère des musiques et chansons populaires, d'abord par ses mélodies, mais surtout par les instruments utilisés. Ainsi, on utilise le quanûn (un instrument sur table à cordes pincées), l'oud (instrument qui ressemble à un luth), le violon, et le darbouka (instrument de percussion membraphone).

Les musiciens :

L'oud est joué par le chef de la chorale : Taşkın Demirsoy, accompagné d'une jeune étudiante grecque : Eleanna Pitsikaki – Le quanûn : Şaban Akbaş – Les violons : Hulusi Çetik et Güzin Demirsoy – Le darbouka : Serkan Tayyar



A LA TURCA : WEEK-END FESTIF

Samedi 23/01

- 14h > 19h : Exposition de céramiques sur le motif des kilims. Des femmes marocaines en apprentissage du français et des femmes turques se sont rencontrées lors d'ateliers artistiques et ont réalisé des céramiques avec des motifs de kilims.
Asbl Eyad
- 14h > 19h : Film : "Drowning within" - Rencontre à 19h. Cagla Öznacar, belgo-turque de troisième génération et étudiante en réalisation, dévoile ses impressions durant la fête du henné.
En collaboration avec Johanna Kint, Luca School of Arts, Cultures et Elles et CeraAwards.

Dimanche 24/01

- 11h > 18h : Film : "Drowning within"
- 11h > 18h : Exposition de céramiques sur le motif des kilims. Entre 12h et 15h, tentez l'expérience : venez reproduire ces diverses formes géométriques.
Asbl Eyad
- 11h-12h & 12h-13h : Workshops Cuisine. Confection d'un menu de cuisine turque. A partir de 12 ans. 5€ /pers.
Sur réservation.
Association des Parents Turcs de Belgique
- 11h : Brunch : La cuisine turque à l'honneur !
Association des Parents Turcs de Belgique

- 12h > 15h : Photo Studio L'Orient Express. Faites-vous tirer le portrait à bord de l'Orient Express !
Paula Bouffieux & Collectif Urbanisa'son
- 15h > 16h : Act your voice out. Les femmes de l'asbl « Cultures Elles » se livrent.
Damla Erkin Tokel
- 16h30 : Concert-danse de la tradition rituelle d'Anatolie. Avec des accents contemporains, le trio présente un répertoire de danse et chant des minorités d'Anatolie.
Tanar Çatalpınar : chant, saz, guitare (Turquie-Be)
Vardan Hovanissian : duduk (Arménie-Be)
Nil Gökrem : danse (Turquie-Be)

Tout public

A la Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147

Entrée Libre – Toutes les animations sont gratuites et sans réservation exceptés les ateliers de cuisine :

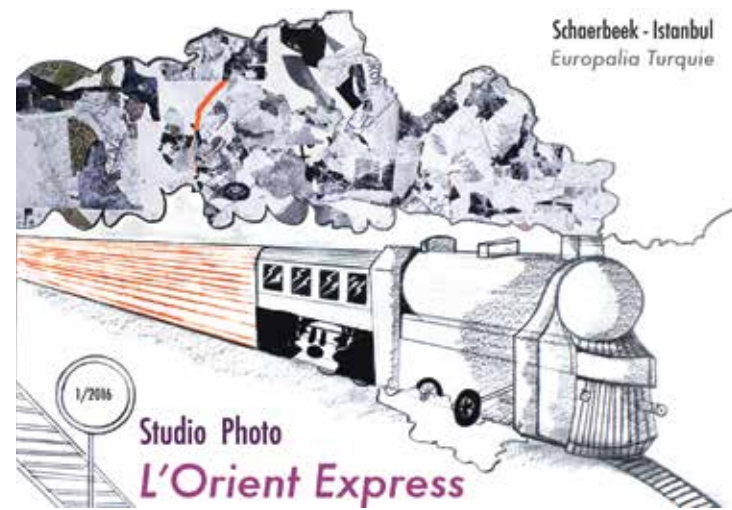
☎ 02/240.34.99

@ culture@schaerbeek.irisnet.be (Max 12 pl.)

Le paiement se fait à l'avance, et après réservation, sur le compte BE43 0680 8456 2001 de l'association Les Amis de la Maison des Arts de Schaerbeek. Votre réservation sera effective une fois le paiement reçu.

🌐 www.1030culture.be

Événement organisé en collaboration avec Adelheid Byttebier, Echevine de la culture néerlandophone de Schaerbeek

« SAMEDI EN FAMILLE »
SPÉCIAL ORIENT EXPRESS

Samedi 30/01

Faites-vous tirer le portrait à bord de l'Orient Express et repartez avec votre photo en souvenir ! C'est sans rendez-vous et c'est gratuit.

En réponse à l'appel à projets du Service Culture de Schaerbeek dans le cadre d'Europalia Turquie, Paula Bouffieux a rêvé d'installer un décor de studio photo inspiré du train mythique L'Orient Express, pour y tirer le portrait des petits et grands. La conteuse Nadine Rakofsky en profitera également pour emmener le public à travers les différents pays traversés, grâce à ses histoires et contes traditionnels. Le décor visuel et sonore du Studio Photo Orient Express est réalisé par des élèves de l'Ecole Franz Fischer, Section Arts Appliqués, sous la houlette du Collectif Urbanisa'son et de la scénographe Elise Boon.
Avec le soutien de la Cocof et du Service Culture de Schaerbeek.

Bienvenue à bord !

Tout public

A la bibliothèque Sésame

Bvd Lambert 200, de 11h à 15h

Entrée libre

☎ 02/240.43.70

🌐 www.mabiblio.be



Centre Culturel

Vendredi 29/01 à 20h00

Ciné Canapé : « L'HOMME AU HARPON » documentaire de Isabelle Christiaens

La projection sera suivie d'un échange sur la thématique « Liberté conditionnelle, un outil de réinsertion sociale ? » avec Isabelle Christiaens (journaliste et directrice d'Arte Belgique), Alain Verhaegen (protagoniste du film), Thierry Chantraine, psychologue et coordinateur du service RePR (Réseau de Prévention à la Récidive) et Joseph Coché (Libération Films asbl).

Condamné à 14 ans de prison pour avoir tenté de tuer le mari de sa maîtresse, Alain a déjà purgé 4 ans et demi. Il espère obtenir sa libération conditionnelle et prépare sa réinsertion. Durant deux ans, la réalisatrice Isabelle Christiaens a suivi Alain lors de tous ses congés pénitentiaires. Elle l'a suivi avec sa caméra dans ses démarches de réinsertion. (Belgique, Documentaire, 2015, 1h20)

Info
Entrée : 3€
Réservation indispensable
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be
🌐 www.culture1030.be



Du 2 au 4/02/2016

LE COLLECTIF LAMPADAIRE À 2 BOSSES se propulse en IN et en OFF

ProPulse est la vitrine promotionnelle pluridisciplinaire de la Fédération Wallonie-Bruxelles (le IN). Durant trois jours, le Centre Culturel accueillera en OFF le Collectif de conteurs Lampadaire à 2 bosses.

Le Lampadaire à 2 bosses rassemble 8 personnalités explosives: Julie Boitte, Anne Borlée, Sophie Clerfayt, Emmanuel De Loeul, Anne Grigis, Amandine Orban de Xivry, Catherine Pierloz, Jérôme Thomas.

Ils créent ensemble des spectacles chorals ; mais ils défendent aussi ensemble les créations individuelles de chacun. Les membres du collectif seront donc présents soit dans le IN aux Halles de Schaerbeek, soit dans le OFF au Centre Culturel dans des créations personnelles. Pour les découvrir tous ensemble, ils proposent deux soirées cabaret.

Mardi 2 février

- 11h45 et 15h 45 (IN) : « Cassandre » de Catherine Pierloz.
- 14h (OFF) : « Hivers » de Jérôme Thomas.
- 19h30 (OFF) : « Rugir » de Anne Borlée et Gilles Kremer.

Mercredi 3 février

- 10 h (OFF) : « Insoumis.e » de Emmanuel De Loeul.

- 15h30 (IN) : « Bouteilles aan zee » de Amandine Orban de Xivry et Martin Kersten.
- 19h30 (OFF) : Cabaret déjanté et joyeux avec les 8 conteurs du Collectif.

Judi 4 février

- 10h (OFF) : « Antres » de Julie Boitte
- 14h (OFF) : « Perles de liberté » de Sophie Clerfayt
- 19h30 (OFF) : Cabaret déjanté et joyeux avec les 8 conteurs du Collectif.

Chaque soir : bar, petite restauration et rencontre avec le collectif dès 18h30.

Info
Entrée libre au chapeau
Réservation souhaitée
Détails de la programmation :
🌐 www.lampadaire2bosses.be
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be
🌐 www.culture1030.be



Dimanche 14/02 à 15h00

DIMANCHES CONTÉS : « Pirate d'eau douce » par la Compagnie Zanni

Une après-midi de pêche comme les autres. Quand son grand-père somnole, Capucine se met à rêver. Elle se fait pirate et prend d'assaut la rivière. Elle s'aventure entre les roseaux, de nénuphars en saules têtards. Avec un radeau de fortune, elle se laisse glisser sur l'eau et dérive au cœur de la nature.

Au gré du vent, elle fait de curieuses rencontres et des découvertes surprenantes : de drôles de bruits l'appellent, un poisson vient à sa rencontre, un héron l'emmène dans les

airs et la conduit vers une île inquiétante. Capucine doit surmonter sa peur et affronter les dangers d'une nature malmenée.

Info
Spectacle de marionnettes-objets
de 3 à 9 ans – Entrée : 2€
Réservation indispensable
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be
🌐 www.culture1030.be

PIRATE
D'EAU
DOUCE





Hôtel communal



Dimanche 31/01 à la salle du Musée

REPROGRAMMATION DE L'ALKI GUITAR TRIO

Conscient de l'importance de sa mission auprès des artistes et du public, le service culturel – soutenu par son échevin Sadik Köksal – s'est fait un devoir de reprogrammer sans tarder le concert de l'*Alki Guitar Trio* annulé inopinément, le 22 novembre dernier.

C'est donc le dimanche 31 janvier 2016, dans la magnifique salle du musée de l'Hôtel communal de Schaerbeek, que Magali Rischette, Hughes Kolp et Adrien Brogna présenteront un concert illustrant l'une des périodes les plus passionnantes de l'histoire de la musique espagnole, celle au cours de laquelle des compositeurs classiques puisent leur inspiration à la source intarissable du répertoire populaire et créent l'école nationaliste espagnole.

Le lien privilégié qui unit la guitare à l'Espagne est d'une telle intensité qu'il confère à l'adaptation pour trois guitares d'œuvres conçues à l'origine pour le piano ou pour l'orchestre un étonnant caractère d'authenticité. Ces pages signées Isaac Albéniz, Enrique Granados, Manuel De Falla et Joaquín Turina témoignent de l'exceptionnelle puissance évocatrice de la musique hispanique.

Depuis 2008, Hughes Kolp, Magali Rischette et Adrien Brogna forment l'*Alki Guitar Trio*. Leur rencontre remonte à leurs années d'études dans la classe du maître brésilien Odair Assad au Conservatoire Royal de Mons. Dès leurs débuts, les trois musiciens ont apporté au répertoire du trio de guitares des pièces

nouvelles, composées à leur intention ou transcrites par leurs soins, auxquelles la combinaison de leurs guitares – à six, huit et dix cordes – confère un relief sonore particulier.

Le premier album de l'*Alki Guitar Trio*, sorti en 2011 chez GHA Records, réunit des compositions d'auteurs nord-américains et brésiliens qui si elles s'adressent dans leur structure et leur complexité au talent d'interprètes classiques n'en flirtent pas moins avec la liberté d'expression et les accents spontanés propres au jazz et à la musique populaire. « *Techniquement sans faille, avec une technique parfaite, l'Alki Guitar Trio fait entendre une capacité rare à adapter timbre et expression aux différentes exigences de style* » peut-on lire dans la critique du magazine français GUITARE CLASSIQUE.

CORPUS, le second album de l'*Alki Guitar Trio* sorti chez GHA Records il y a quelques semaines, présente une sélection de compositions particulièrement intenses d'Isaac Albéniz, Enrique Granados, Manuel De Falla et Joaquín Turina.

 www.gharecords.com

Info
Salle du musée de
l'Hôtel communal
Place Colignon
Début du concert
(sans entracte)
à 17 heures
Entrée : 12 € & 10 €
Réservation :
☎ 02/240.34.99
@ culture@
schaerbeek.
irisnet.be

CONTACTS

ECHEVINAT DE
LA CULTURE FRANÇAISE :

Hôtel Communal de Schaerbeek
Place Colignon - 1030 Schaerbeek
☎ 02/244.71.01

SERVICE CULTURE :

Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147
1030 Schaerbeek
☎ 02/240.34.99
@ culture@schaerbeek.irisnet.be

Bibliothèques

Sésame Bibliothèque Interactive
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
1030 Schaerbeek
☎ 02/240.43.70

Thomas Owen

Avenue de Roodebeek, 111
1030 Schaerbeek
☎ 02/735.73.56

Mille et Une Pages

Place de la Reine, 1
1030 Schaerbeek
☎ 02/240.32.80

 www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Loch, 91-93
1030 Schaerbeek
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be

www.1030culture.be

Inscrivez-vous à notre newsletter

SCHAERBEEK



SCHAARBEEK

FEESTELIJKE START

Stilletjes aan het nieuwe jaar beginnen, is niet aan ons besteed. We starten feestelijk. Europalia Turkije loopt nog tot eind januari; u kunt terecht bij onze verschillende partners voor muziek, poëzie, moderne kunst, jeugdliteratuur, theater, ... om dan met een feestelijk weekend dit boeiende culturele festival af te sluiten. Gemeenschapscentrum De Kriekelaar nodigt u niet alleen uit op haar traditionele Nieuwjaarsreceptie maar maakt er meteen een feestweekend van ter ere van haar nieuwe grote zaal.

Adelheid Byttebier

Entamer la nouvelle année en douce n'est pas notre affaire. Nous le ferons festivement. Europalia Turquie court jusque fin janvier. Vous pourrez clôturer ce passionnant festival avec tous nos partenaires en un week-end bien rempli : musique, poésie, art moderne, littérature de jeunesse, théâtre...

Par ailleurs, le centre communautaire De Kriekelaar vous invite non seulement à sa traditionnelle réception de nouvel an, mais aussi à un week-end de fête pour éterniser sa nouvelle grande salle.

Adelheid Byttebier



Een korte terugblik naar eind 2015, deze drie ploegen mochten het podium op na Kwis je een Kriek: 1. Het Karamazov-schisma, 2. Duivenliefhebbersbond Schaarbeek, 3. De winnaars.

30/01 – 20.00u

EUROPALIA TURKIJE ENSEMBLE TÛRK SANAT MÛZIGI” Gemeentehuis Schaarbeek

Een romantisch repertoire in de sfeer van de hoven van de Sultans en de cabaretten van Istanbul van 1900 tot heden, wordt voorgesteld in de Schaarbeekse Huwelijkszaal in neo-Vlaamse Renaissance-stijl. Geniet van deze unieke combinatie, u gebracht door het Ensemble Vocal et Instrumental de musique Classique Turque de Bruxelles.

Un répertoire très romantique aux couleurs des cabarets Istanbulites des années 1900 à nos jours, dans la Salle des Mariages schaarbeekoise

dans son style renaissance neo-flamande... Participez à cet événement unique par le nouvel Ensemble Vocal et Instrumental de Musique Classique Turque de Bruxelles.

Lieu / plaats:
Hotel Communal de Schaarbeek / Gemeentehuis van Schaarbeek
Info & réservation / reservatie:
@ aydin.brussels@gmail.com
☎ 0496 50 61 90
Entrée / toegang: € 7,-

OPENINGSWEEKEND NIEUWE ZAAL DE KRIEKELAAR

De Kriekelaar is een ontmoetingsplaats waar alle leeftijden en culturen zich thuis kunnen voelen.

Een probeerplek waar ontluikend talent kan groeien onder artistiek-pedagogische begeleiding. Participatie staat hierbij centraal. De vernieuwde infrastructuur en de nieuwe focus van de werking geven extra zuurstof aan het Schaarbeekse en Brusselse culturele landschap.

PROGRAMMA:

Vrijdag 29/01 – FEEST

- 17u Kinderdisco, Apéro van het huis & Winterbarbecue met Ron Jaluai
- 21u Concert Soul'Art
- 22u DJ Mensch erger je niet

Zaterdag 30/01 – JONGERENDAG

- Doorlopend Pop-up Bar
- 16u Workshops: breakdance, graffiti, urban cooking, beatbox, hacking drones, film & foto lab, opname-studio
- 19u DJ & Breakdance Battle

Zondag 31/01 – FAMILIEDAG

- 15u Snipperdagen 6+ door FABULEUS
- 16u Reuzentaart!



INTERNATIONALE KOKS GEZOCHT

De Dienst Nederlandse Cultuur en GC De Kriekelaar organiseren voor de 4^{de} keer een culinaire ontdekkingsstocht gekoppeld aan ontmoeting in Schaarbeek op zaterdag 16 april 2015. Het culinaire plaatst de diversiteit van de Schaarbeekse bevolking in de kijker, volgens ons één van de troeven van de gemeente.

Het idee is om een “tables d’hôtes” te organiseren bij kookliefhebbers van verschillende origine. We zoeken 6 koks die 10 à 15 personen bij hun thuis willen ontvangen om hen een menu aan te bieden met invloeden van hun land van herkomst. We voorzien een budget per kok

en we zorgen voor de promotie van het evenement. Een medewerker van onze organisatie zal ter plaatse zijn om te helpen, de gasten te ontvangen, e.d.

Geïnteresseerd? ☎ 02/240 34 34 of @ iwauters@schaarbeek.irisnet.be



23-24/01

A LA TURCA: Feestelijk slotweekend

Een heel najaar kon u genieten van verschillende interessante culturele activiteiten met een Turkse toets. We sluiten af in stijl – een weekend lang kan u zichzelf in het Huis der Kunsten onderdompelen in de Turkse cultuur met een filmvoorstelling, fotoshoot, keramiekatelier, kookles, ... Antitapas Allaturca in Les Halles beloven dan weer twee onvergetelijke feestjes te worden...

Meer info in de voorgaande bijlage van Franse Cultuur,
📞 www.europ1030.be – www.halles.be

BIBLIOTHEEK

Van 28/01 tot 3/02

POËZIEWEEK

Eind januari organiseren we een poëtische jeugdactiviteit ism de muziekacademie, afdeling Woord. Check onze site voor meer info! Neem ook eens de tijd om ons uitgebreid aanbod poëzie in te kijken: we zetten ons aanbod extra in de kijker.

Zaterdag 6/2, 10u-13u, 8-14 jaar

CODERDOJO

Leer programmeren, apps en interactieve spelletjes maken of robots aan de praat krijgen. Breng je eigen laptop mee. Gratis activiteit, maar inschrijving verplicht (via schaarbeek@bibliotheek.be).



CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR

Vifquinstraat 2
nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be
☎ 02 240 34 34

Nederlandstalige Bibliotheek
Lambermontlaan 220
schaarbeek@bibliotheek.be
☎ 02 245 32 90

www.1030cultuur.be

📞 www.schaarbeek.bibliotheek.be

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK

[ÉGALITÉ DES GENRES]

La Maison des Femmes : cinq ans, ça se fête !

La Maison des Femmes, une initiative de la commune de Schaerbeek, a ouvert ses portes en 2010. Grâce à une diversification de son offre, le 253 de la rue Josaphat connaît depuis quelques années un succès de plus en plus retentissant auprès des femmes (et des hommes !)... Avec aujourd'hui plus de 30 activités par semaine, plus de 100 partenaires et 10 000 participants aux activités organisées en 2015, la Maison des Femmes œuvre chaque jour à l'émancipation de la gent féminine. Une réussite que nous avons célébrée le 10 décembre 2015 ! Découvrez quelques-unes des photos prises à cette occasion.

[GENDER]

Feest voor vijf jaar Huis van de Vrouw !

In 2010 opende het Huis van de Vrouw, een dienst van de gemeente Schaerbeek, haar deuren. Door een meer divers aanbod vonden de laatste jaren steeds meer vrouwen (en mannen!) hun weg naar de Josaphatstraat 253... Met ondertussen meer dan 30 activiteiten per week, meer dan 100 partners en 10.000 deelnemers aan de activiteiten in 2015 werkt het Huis van de Vrouw elke dag voor de emancipatie van vrouwen. En dat vierden we op 10 december 2015! Geniet mee van enkele sfeerbeelden.



Pendant un après-midi, nous avons ouvert nos portes afin que chacun puisse venir découvrir les activités que la Maison des Femmes organise en collaboration avec ses partenaires. Rocio Peralados a proposé un atelier de création de fleurs à partir de matériaux recyclés...

Een namiddag lang was iedereen welkom om te proeven van de activiteiten die het Huis van de Vrouw organiseert samen met haar partners. Bij Rocio Peralados kon je zelf aan de slag met gerecycleerde stoffen om bloemen te maken...



Bricoladies est l'une des activités les plus appréciées de la Maison des Femmes. L'atelier de réparation de vélos a donc rencontré un grand succès.

Bricoladies is één van de meest succesvolle activiteiten van het Huis van de Vrouw. Een workshop fietsen herstellen mocht dus zeker niet ontbreken.



la Maison des Femmes de Schaerbeek
het Huis van de Vrouwen van Schaerbeek

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

A mi-mandat, les socialistes schaarbeekoïsiens viennent à votre rencontre

Les élections communales ont eu lieu en 2012 et on votera à nouveau en 2018. La moitié du chemin est donc parcouru. Mais qu'en est-il des promesses de la majorité ? Nous pensons qu'on est bien loin de la moitié du compte... qu'il s'agisse du budget, des efforts financiers demandés à de nombreux Schaarbeekoïsiens, de la gestion du CPAS, des questions de logement, de l'enseignement communal, de la mobilité. Mais, vous, qu'en pensez-vous ?

Vous allez trouver prochainement dans votre boîte aux lettres le bilan que les socialistes schaarbeekoïsiens ont dressé du travail de la majorité communale et des choses que nous pensons qu'il faut changer. Il reste trois ans. Les changements sont possibles, mais il est temps.

Pour poursuivre le travail d'opposition constructive et d'aiguillon de la majorité que nos mandataires ont mené au conseil communal, au conseil du CPAS et dans toutes les asbl para-communales, nous avons besoin de votre avis. Quels sont vos besoins, vos priorités, vos envies, et même vos rêves ?

Dans l'opposition à la commune, les socialistes sont aux commandes à la Région et ils ne ménagent pas leurs efforts pour faire avancer Schaerbeek. Le métro, le développement des nouveaux quartiers, la rénovation autour de la place Pogge... Vous avez des questions ? Nous serons aussi contents d'en parler.

Dès le début du mois de février, les socialistes iront à la rencontre des Schaarbeekoïsiens, dans les quartiers, pour recueillir votre avis. Sonner à votre porte, vous permettre de rencontrer les mandataires qui vous représentent, leur poser toutes les questions qui vous démangent, leur transmettre vos idées, simplement, en dehors de toute pression électorale, voilà une des choses que nous pensons qu'il faut faire pour régénérer la démocratie locale.



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Pas de câbles à haute tension dans les rues étroites de Schaerbeek!

Grâce à la mobilisation du comité de quartier de la rue Pelletier, le conseil communal a adopté fin Décembre, à l'unanimité, une motion présentée par le MR, en concertation avec Joëlle van Zuylen(lb) et complétée par le Bourgmestre qui interdit à la société Elia de poursuivre le placement de câbles à haute tension dans le sous sol des voiries de la commune ou d'y mettre la tension sans apporter l'assurance que la valeur de 0,4 micro tesla ne sera pas dépassée dans les habitations!

Mieux encore, la mobilisation des habitants de la rue Pelletier a suscité une réaction en chaîne à Woluwe Saint Lambert où tous les comités locaux ont obtenu des autorités communales qu'elles négocient avec Elia un tracé alternatif qui emprunte les voiries les plus larges. Le MR de Schaerbeek se réjouit de cette collaboration intercommunale qui permettra, en appliquant le principe de précaution de veiller à la santé publique de nos concitoyens.

Nous nous réjouissons aussi du fait que tous les groupes politiques de Schaerbeek aient décidé à cette occasion de relayer au niveau régional et fédéral, notre demande d'imposer des législations appropriées tant en termes de rayonnement électromagnétique maximal que d'études d'incidences et de permis d'environnement préalablement à tout placement de câbles en sous sol dans les 3 régions du pays, à l'instar de nombreux autres pays européens;

En ce début d'année 2016, le MR de Schaerbeek marque ainsi sa volonté de placer l'intérêt général et la santé publique avant l'intérêt partisan.

Nous formons aussi le vœu que tous nos concitoyens et leurs représentants au conseil communal poursuivent leurs efforts pour construire ce vivre ensemble si indispensable dans les circonstances difficiles que nous traversons, dans le respect des valeurs fondatrices de notre démocratie faites de liberté, d'égalité et de fraternité!

Georges Verzin, chef de groupe
Angelina Chan, Abdallah Kanfaoui, Yvan de Beaufort
conseillers communaux
Gisèle Guisse, conseillère CPAS



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE



Ne renoncez jamais à vos rêves ! Fête du nouvel an solidaire

Le PTB Région Bruxelles-Capitale vous invite à fêter ensemble le Nouvel An 2016. Après un verre de l'amitié et la remise du Prix Zinneke, on danse!

PVDA Brussels Hoofdstedelijk Gewest nodigt je uit om 2016 samen feestelijk in te zetten. Na een drink en de prijsuitreiking van de Zinnekeprijs gaan we dansen!

Invitez vos amis et rejoignez-nous sur le dancefloor ! Put on your dancing shoes and bring your friends with you!

➤ 19:00 : Portes - Deuren
➤ 20:00 : Drink + Prix Zinneke - Zinnekeprijs
➤ 21:00 : DJ Bruselo - DJ Fatouch - Mystery Guest

La Bodega
Rue de Birmingham 30, 1080 Molenbeek-Saint-Jean



Cet après-midi festif fut également le théâtre d'autres activités, comme la réalisation d'une enquête relative à l'intimidation en rue par l'asbl Garance (ici sur la photo)...

De feestelijke namiddag kreeg ook een inhoudelijke invulling met onder andere een enquête rond straatintimidatie door vzw Garance (hier op de foto)...



... la tenue d'un débat sur le thème « Libertés, Culture, Religions » par le Journal Intime de Quartier, la rédaction de lettres pour Amnesty International, un débat sur les transidentités par Genres Pluriels, etc...

... een debat rond 'Vrijheden, Cultuur en Religies' door Journal Intime de Quartier, brieven schrijven voor Amesty International, een debat over transidentiteiten door GenresPluriels, ...

À l'heure de la clôture de la réception, l'échevine de l'Égalité des Chances Adelheid Byttebier et le bourgmestre Bernard Clerfayt ont offert des fleurs à l'équipe de la Maison des Femmes. Merci pour le formidable travail accompli, l'avenir s'annonce très prometteur !



En dan was het tijd voor een afsluitende receptie, maar niet zonder dat de schepen van Gelijke Kansen, Adelheid Byttebier, en burgemeester Bernard Clerfayt, het team van het Huis van de Vrouw in de bloemetjes zetten. Bedankt voor al het mooie werk, dat belooft voor de toekomst!



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Sport voor allen

Sport is goed voor allen, maar de cijfers tonen ons dat meisjes en vrouwen minder aan sport doen. Tijd om in actie te schieten! De dienst Sport neemt deel aan het pilootproject gender mainstreaming en gender budgeting. De impact van het gemeentelijk beleid op zowel vrouwen als mannen is een permanent aandachtspunt. In 2016 wordt het actieplan uitgerold met maatregelen op vlak van subsidies, gebruik van infrastructuur, de sportcheques, ... en zo kunnen we meer vrouwen aan het sporten krijgen.

De eerste concrete maatregelen werden genomen in 2015 en nu al kan het gelijkheidsbeleid van de gemeente enkele belangrijke resultaten voorleggen. De nieuwe sportcheques werden extra gepromoot. In september ging slechts 10% van de cheques naar meisjes, in november 2015 was dat al 40%.

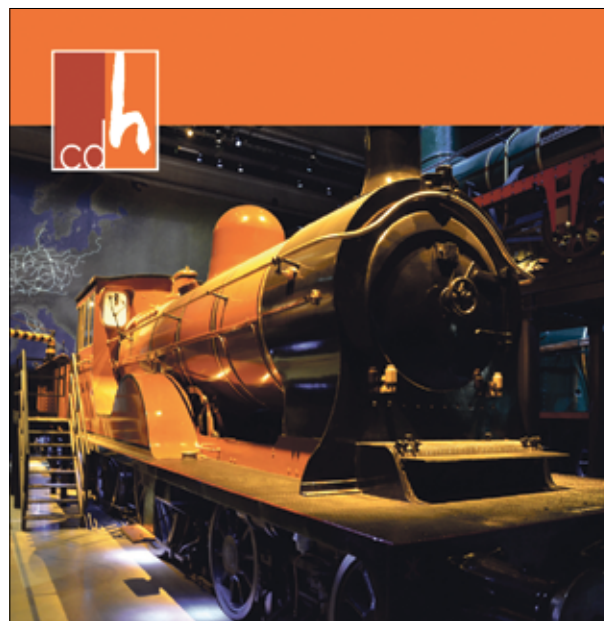
Du sport pour toutes & tous

Le sport est bénéfique pour tous, mais il ressort des statistiques que les filles et les femmes en pratiquent moins. Il est donc impératif d'agir! Le service Sports de la commune prend part au projet pilote de «gender mainstreaming» et de «gender budgeting». L'impact des politiques communales sur les femmes et les hommes représente un point d'attention permanent. En 2016, nous lançons le plan d'actions complet en matière de subsides, d'utilisation d'infrastructures, de chèques-sports, ... Cela nous permettra, entre autres, d'amener plus de femmes sur les terrains de sport.

Nous avons pris les premières mesures concrètes en 2015 et nous pouvons constater que la politique d'égalité de chances de la commune porte déjà ses fruits. En effet, les nouveaux chèques-sports ont été particulièrement promus et nous observons qu'alors qu'en septembre 2015, seulement 10% des chèques-sports étaient utilisés par des filles, le pourcentage s'élevait à 40% en novembre 2015! Une initiative à poursuivre en cette nouvelle année...

www.ecolo1030.be & www.groenschaerbeek.be

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE



La section cdH de Schaerbeek et ses mandataires ont le plaisir de vous inviter **au cocktail de nouvel an du cdH bruxellois**

Celui-ci se tiendra en présence du Président, des Ministres et des députés bruxellois cdH

Jeudi 21 janvier 2016
à partir de 19h00

Train World
Place Princesse Elisabeth 5,
1030 Bruxelles.

Réservation par téléphone au
02 549 68 85 ou par email à
bruxelles@lecdh.be.



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Plus qu'un logo, un état d'esprit !

La Liste du Bourgmestre est heureuse d'avoir adopté le nouveau logo de la commune, un logo à votre image : jeune, dynamique, moderne, conviviale et ambitieuse, Schaerbeek est assurément « l'endroit où il faut être ! ».

Les grincheux diront que ça coûte de l'argent. Et c'est vrai. Le budget total investi s'élève à 77.585,20 euros. Les fonds proviennent d'un subside « Fonds Politique des Grandes Villes – FPGV » du fédéral, destiné spécifiquement et obligatoirement à l'amélioration de la communication des communes avec leurs citoyens. En outre, bien plus qu'un investissement dans un simple logo, ce montant comprend aussi l'élaboration d'une toute nouvelle ligne graphique.

Et celle-ci était nécessaire ! Héritage du passé, le logo précédent n'était plus en adéquation avec l'identité actuelle de la commune et vos aspirations futures. Aujourd'hui, c'est vers vous, les Schaerbeekois, que la Liste du Bourgmestre est tournée. Cette ligne de communication innovante n'est pas un précurseur du changement, mais bien le reflet de la nouvelle réalité de Schaerbeek, et de la dynamique à l'œuvre qui fait de notre commune « the place to be » : une commune ambitieuse qui bouge et évolue, qui a une vision concrète de son développement : crèches, écoles, emploi, commerces, sport, loisirs..., une commune conviviale et chaleureuse où il fait bon vivre.

Ce nouveau logo ne renie pour autant pas notre passé. La typographie « Art Déco » fait, en effet, écho à la richesse patrimoniale et architecturale de Schaerbeek. Le logo allie donc notre riche héritage au dynamisme, à la modernité et à la diversité de Schaerbeek, diversité exprimée par les différentes couleurs. Le code postal « 1030 » (« dix-trente ») est quant à lui un clin d'œil à la jeunesse schaerbeekoise.

Notre nouvelle identité visuelle est indéniablement le reflet de l'état d'esprit des Schaerbeekois.

[MAISON DES FEMMES]

La femme a une image

Voilà plus de quatre ans que deux fois par mois la Maison des Femmes se transforme en cinéma pour offrir Cinédames. Ca ne changera pas en 2016. Voyez ici le programme ciné des prochains mois et le programme complet des prochaines semaines, passionnant et varié comme le public de la Maison des Femmes.



la Maison des Femmes
de Schaerbeek
het Huis van de Vrouwen
van Schaerbeek

IL Y A TOUJOURS QUELQUE CHOSE À VOIR ET À DIRE AU CINÉDAMES

Depuis 2011, un jeudi matin sur deux, la Maison des Femmes offre gratuitement une séance de cinéma réservée aux femmes. Le film est projeté à 10h et est toujours suivi d'un débat ou d'une discussion, autour d'une tasse de café ou de thé. À l'affiche : des films réalisés par des femmes ou sur les femmes, leurs conditions de vie, leurs droits, leurs devoirs, leurs luttes contre les discriminations, leurs amours, leur solidarité, leur réalité. Leurs histoires... légères ou non.

Sinds 2011 vertoont het Huis van de Vrouw elke twee weken op donderdagochtend gratis een film voor haar vrouwelijk publiek. De film start om 10 uur en na de film is er ruimte voor debat of om eenvoudigweg na te praten bij een koffie of thee.

Op de affiche: films gemaakt door vrouwen, of over vrouwen, hun levensomstandigheden, hun rechten en plichten, hun strijd tegen discriminatie, hun liefdes en werkelijkheid. Hun verhalen... met een lach of met een traan.

Après « Timbuktu » (film mauritanien) projeté le 14 janvier, deux films américains, séparés par 35 années.

NORMA RAE
Martin Ritt
États-Unis, Comédie dramatique, 1979, 1h53.

Dans une filature du Sud, le combat difficile d'une ouvrière pour créer une section syndicale. Une défense exaltante de la dignité et des droits face aux exactions patronales.

VS, Drama-komedie, 1979, 1u53
De strijd van een arbeidster die een lokale vakbondsafdeling wil oprichten, maar zich tot het uiterste moet inzetten voor de verdediging van de waardigheid en de rechten tegenover de misbruiken van haar werkgever.

WILD
Jean-Marc Vallée, USA, 2015, 1h54.
Après plusieurs années d'errance, d'addiction et l'échec de son couple, Cheryl Strayed prend une décision radicale : elle se lance dans un périple en solitaire de 1.700 kilomètres à pied, avec pour seule compagnie le souvenir de sa mère disparue... Cheryl va affronter ses plus grandes peurs, approcher ses limites, frôler la folie et découvrir sa force.

Na enkele moeilijke jaren getekend door een verslaving en een mislukte relatie neemt Cheryl Strand een radicaal besluit: ze vertrekt op een wandeltocht van 1700 km met als enige metgezel de herinnering aan haar vermiste moeder. Tijdens haar reis wordt ze geconfronteerd met haar grootste angsten, tast ze haar grenzen af en ontdekt ze haar innerlijke kracht.

Wild

LA MAISON DES FEMMES CHERCHE DES ENTREPRENEUSES !

Nous recherchons une ou des cuisinières pour notre foyer horeca !

La Maison des Femmes est située à côté de l'avenue Louis Bertrand. Son foyer est le cœur d'un centre socioculturel dynamique, dont les activités variées attirent un public toujours plus nombreux. Elle dispose d'une terrasse ensoleillée. Salle de 42 m² + cuisine de 9 m² + terrasse de 24 m² + réserve de 4 m² + WC.
La cuisine est entièrement équipée, la vaisselle, la batterie de cuisine, les tables et les chaises sont mises à la disposition du partenaire. Loyer attractif. Libre à partir d'avril.

Pour plus de détails pratiques
Prenez contact avec la responsable de la Maison des Femmes, Julie Wauters, @ jwauters@schaerbeek.irisnet.be, ☎ 02/240.43.51
Rue Josaphat, 253 à 1030 Schaerbeek.



HET HUIS VAN DE VROUW OP ZOEK NAAR ONDERNEEMSTERS!

We zij op zoek naar een of meer kokkinnen voor onze horeca-foyer!

Het Huis van de Vrouw bevindt zich naast de prachtige Louis Bertrandlaan. Haar foyer vormt het kloppende hart van een dynamisch en socio-cultureel open centrum, met een dagelijks programma en een gevarieerd publiek. Er is ook een gezellig en zonnig terras.

Ruimte van 42 m² + keuken 9 m² + terras 24m² + opbergruimte 4m² + WC.
De uitgeruste keuken met vaatwasser, kookgerei, tafels en stoelen worden ter beschikking gesteld van de partner.
Aantrekkelijke huur. Vrij vanaf april.

Neem voor meer praktische details
Contact op met de verantwoordelijke van het Huis van de Vrouw, Julie Wauters.
@ jwauters@schaerbeek.irisnet.be ☎ 02/240.43.51.
Josafatstraat 253, 1030 Brussel.

[HUIS VAN DE VROUW]

Vrouwen in beeld

Al meer dan vier jaar wordt het Huis van de Vrouw elke twee weken omgetoverd tot cinemazaal voor Cinédames en dat is in 2016 niet anders. Het programma voor de komende maanden, van Cinédames én de rest van de activiteiten, ontdekt u op deze pagina en is even divers en boeiend als het publiek van het Huis van de Vrouw...

JANVIER / JANUARI

Fermé 01/01 Gesloten

Lundi / Maandag

Dessin & vidéo / Teken en Video 4, 11, 18 & 25/1 9.30 - 11.30

Gym / Turnen 4, 11, 18 & 25/1 10.30 - 11.30

Table de conversation en anglais
Conversatietafel in het Engels 4, 11, 18 & 25/1 12.30 - 13.30

Ecrivaine publique
Permanentie openbare schrijfster 4 & 18/1 13.00 - 15.00

Apprentissage du français / Frans aanleren 4, 11, 18 & 25/1 13.00 - 16.00

Mardi / Dinsdag

Qi Gong 5, 12, 19 & 26/1 09.30 - 10.30

Table de conversation en français
Conversatietafel in het Frans 5, 12, 19 & 26/1 12.30 - 13.30

Zumba 5, 12, 19 & 26/1 14.00 - 15.00

Chant & Théâtre / Zang & Theater 5, 12, 19 & 26/1 14.00 - 16.00

Jeu d'Echec / Schaakspel 5, 12, 19 & 26/1 16.30 - 18.30

Tricot / Breien 5, 12, 19 & 26/1 17.00 - 19.00

Yoga 5, 12, 19 & 26/1 18.30 - 20.00

Mercredi / Woensdag

Couture / Naaien 6, 13, 20 & 27/1 9.30 - 12.00

Remise en forme / Get in Shape 6, 13, 20 & 27/1 10.00 - 11.15

Espace-jeu / Speelruimte 6 & 20/1 14.00 - 16.30

Jeudi / Donderdag

Apprentissage du français / Frans aanleren 7, 14, 21 & 28/1 09.00 - 12.00

Bricoladies : « Faux Bronze » 21/1 09.00 - 12.00

Cinédames : – Timbuktu 14/1 09.30 - 11.30
– Norma Rae 28/1 09.30 - 11.30

Table de conversation en espagnol
Conversatietafel in het Spaans 7, 14, 21 & 28/1 12.30 - 13.30

Zumba 7, 14, 21 & 28/1 12.30 - 13.30

Permanence Juridique / Juridische bijstand 14/1 13.30 - 15.00

Groupe de Parole harcèlement de rue 28/1 14.00 - 17.00

Yoga 7, 14, 21 & 28/1 18.30 - 20.00

Vendredi / Vrijdag

Apprentissage du français / Frans aanleren 8, 15, 22 & 29/1 09.00 - 12.00

Méditation libre / Vrije meditatie 8, 15, 22 & 29/1 12.00 - 13.00

Table de conversation en néerlandais
Conversatietafel in het Nederlands 8, 15, 22 & 29/1 12.30 - 13.30

Réalisation d'un documentaire
Documentaire maken 8, 15, 22 & 29/1 18.00 - 20.00

Week-End

Feng Shui : Formation / Opleiding 16 & 17/1 09.30 - 17.00

Shiatsu 10/1 10.00 - 13.00

Atelier d'autodéfense pour femmes
Zelfverdediging voor vrouwen 30 & 31/1 10.00 - 17.00

Conférence - atelier « Ondes sonores »
Lezing - Workshop "Geluidsgolven" 23/1 14.00 - 17.00

Europalia Turquie / Turkije 16/12 20.00 - 21.30
Récital Femmes d'Istanbul du 17° à nos jours
Vrouwen van Istanbul van 17° eeuw tot nu

www.facebook.com/lamaison.desfemmes.7

TROUVER un premier emploi

besoin d'aide dans ta recherche ?

Quand ?
Les 25, 26 et 27 janvier 2016
De 9h30 à 13h30
Chercheurs d'emploi de 26 ans max.

Où ?
INFOR JEUNES
à Schaerbeek

Informations et inscriptions à
Chaussée de Louvain, 339 à
Schaerbeek
02/733.11.93
Du lundi au vendredi de 13h à 18h

GRATUIT

STAGE VIDEO

Réaliser une capsule vidéo
Apprendre les techniques audiovisuelles
Parler de sujets qui t'intéressent

Carnaval
Du 8 au 10 février 2016

De 14h à 17h30
A partir de 15 ans
Gratuit

Infos et inscriptions :
Ch. de Louvain, 339 1030
inforjeunes@jemeinforme.be
02/733.11.93

Tu veux apprendre à réaliser ta propre vidéo ?

Alors inscris-toi au stage vidéo d'Infor Jeunes pendant les VACANCES DE CARNAVAL !

AU PROGRAMME :

- Apprendre différentes techniques audiovisuelles.
- Mise en place et écriture d'un scénario.
- Travail de l'expression orale et corporelle.
- Réalisation de ta vidéo.

N'hésite pas c'est gratuit !!!

Info

Infor Jeunes asbl
Chaussée de Louvain, 339
1030 Schaerbeek
☎ 02/733.11.93
@ inforjeunes@jemeinforme.be

Tu cherches un JOB ETUDIANT ?

Besoin d'aide dans ta recherche ?

Un atelier pour les étudiants de la 1ère à la 4ème secondaire

Quand ?
Les 10, 11 et 12 février 2016
de 09h30 à 13h30

Où ?
INFOR JEUNES

Informations et inscriptions
Infor Jeunes - Chaussée de Louvain, 339 à Schaerbeek
02/733.11.93 du lun au ven de 13h à 18h

Tu cherches un JOB ETUDIANT ?

Besoin d'aide dans ta recherche ?

Un atelier pour les étudiants de l'enseignement supérieur!

Quand ?
les 8 et 9 février 2016
de 9h à 13h30

Où ?
INFOR JEUNES

Informations et inscriptions
Infor Jeunes - Chaussée de Louvain, 339 à Schaerbeek
02/733.11.93 du lun au ven de 13h à 18h

BURGERSCHAP BETEKENT JE RECHTEN UITOEFENEN EN JE PLICHTEN NALEVEN

Is de woning die u huurt te groot voor u alleen? Dan kan onderverhuren een oplossing zijn! Het is echter belangrijk dat u zich aan enkele basisregels houdt.

MIJN WONING ONDERVERHUREN?

WIE IS VERANTWOORDELIJK VOOR WAT?

Wanneer een huurder besluit de woning die hij/zij zelf huurt gedeeltelijk of volledig te verhuren, spreken we van onderverhuring en onderhuurder. Bij dit soort contract draagt enkel de hoofdhuurder verantwoordelijkheden ten aanzien van de hoofdverhuurder. De onderverhuring ontslaat u dus niet van uw plichten als huurder: u moet nog steeds de huur betalen, een plaatsbeschrijving opstellen, het verblijf onderhouden en als een goede huisvader bewonen. De hoofdhuurder moet ervoor zorgen dat de onderhuurder het verblijf vreedzaam kan bewonen.

MAG IK MIJN GEHUURDE WONING VOLLEDIG ONDERVERHUREN?

Niet wanneer het om een huurovereenkomst voor een woning bestemd tot hoofdverblijfplaats gaat. Dan is het verboden het volledige verblijf onder te verhuren. De huurder mag slechts een deel van de woning onderverhuren. Maar vraag eerst (bij voorkeur schriftelijk) de toestemming van de verhuurder.

ONDERVERHUREN, MAAR ONDER WELKE VOORWAARDEN?

➤ De duur van de onderverhuring mag de duur van de hoofdhuurovereenkomst niet overschrijden.

➤ Voor het contract tot onderverhuring wordt afgesloten, moet de hoofdhuurder de onderhuurder ervan op de hoogte stellen dat hij/zij zelf een huurder is (en niet de verhuurder) van het verblijf.

➤ Wanneer de verhuurder de hoofdhuurovereenkomst beëindigt, moet de hoofdhuurder dit binnen 15 dagen na ontvangst van de opzegging meedelen aan de onderhuurder. Hij/zij moet hem/haar erop wijzen dat zijn/haar onderhuurovereenkomst eindigt op dezelfde datum als de hoofdhuurovereenkomst.

INDIEN DE HUURDER ZIJN/HAAR HUUROVEREENKOMST OPZEGT VOOR DE EINDDATUM?

Ten aanzien van de onderhuurder moet hij/zij:

➤ 3 maanden op voorhand de huur schriftelijk opzeggen en hem/haar een kopie bezorgen van de aan de verhuurder betekende opzegging.

➤ hem/haar een schadevergoeding betalen die gelijk is aan 3 maanden huur.

GRATIS JURIDISCHE RECHTSBIJSTAND

Noorderzon – Maison des Citoyens – Gaucheretplein
Dinsdag en donderdag vanaf 9u tot 12u.
Op afspraak, de rest van de week: ☎ 02/204 05 42

SOLEIL DU NORD
NOORDERZON

VOYAGE A L'EST

Concert par les élèves de l'ensemble à cordes
Brigitte SEGHERS
l'ensemble de clarinettes
Michel DEBROEYER
et les élèves du cours de Musique de chambre
Dominique HUYBRECHTS
de l'Académie de Musique de Schaerbeek

MUSIQUES DE :
Arensky, Chostakovitch, Dvorak, Krein, Borodine,
Prokofiev, Tchaikovsky, musique traditionnelle...

Lundi 1^{er} Février 2016 - 19h
Hôtel Communal de Schaerbeek
Salle des Mariages

ENTRÉE GRATUITE

[MUSIQUE]

Voyage à l'est

Concert par les élèves de l'ensemble à cordes (Brigitte Seghers), l'ensemble de clarinettes (Michel Debroeyer) et les élèves du cours de Musique de chambre (Dominique Huybrechts) de l'Académie de Musique de Schaerbeek

Musiques de Arensky, Chostakovitch, Dvorak, Krein, Borodine, Prokofiev, Tchaikovsky, musique traditionnelle...

- Lundi 1^{er} février 2016 à 19h
- Entrée gratuite
- Hôtel communal de Schaerbeek
Salle des Mariages

A l'initiative de l'Académie de Musique instrumentale de Schaerbeek
Avec le soutien de l'Echevin de l'enseignement communal Michel De Herde

[MOBILITÉ]

Stationner facilement avec l'application Yellowbrick !

A la recherche d'une solution pour éviter les redevances de stationnement ? Pas toujours de monnaie en poche pour alimenter l'horodateur ? Des alternatives existent pour stationner en toute tranquillité : pourquoi ne pas essayer Yellowbrick ?



Pour utiliser le service Yellowbrick, rien de bien compliqué : une fois l'application téléchargée sur votre smartphone, il vous suffit de signaler votre arrivée, puis votre départ. Vous payez donc le temps réellement consommé, à la minute... et plus besoin de courir pour réalimenter l'horodateur si votre rendez-vous se prolonge ! Une facture

est ensuite envoyée avec le détail de vos dépenses de parking. Et vous ne courez pas le risque d'une redevance forfaitaire. Yellowbrick propose aussi une formule d'abonnement, intéressante si vous stationnez dans une zone payante plus de deux fois par semaine. Cette formule flexible vous permet d'économiser certains coûts.

Et grâce aux solutions adaptées aux entreprises, tous les collaborateurs d'une société stationnent avec un système unique, et une facture détaillée est envoyée chaque mois à l'employeur. Moins de stress, plus de flexibilité !

Info :
📞 www.yellowbrick.be

[MOBILITEIT]

Eenvoudig parkeren met de applicatie Yellowbrick!

Bent u op zoek naar een oplossing om parkeerkosten te vermijden? Hebt u niet altijd geld bij om in de parkeermeter te steken? Er zijn alternatieven waarmee u in alle rust kunt parkeren: waarom probeert u Yellowbrick niet eens uit?

Het gebruik van de dienst Yellowbrick is helemaal niet moeilijk: zodra u de applicatie op uw smartphone hebt gedownload, volstaat het om uw aankomst en vertrek aan te geven. U betaalt dus voor de werkelijk gebruikte tijd, tot op de minuut ... en u hoeft niet langer naar de

parkeermeter te lopen mocht uw afspraak uitlopen! Vervolgens wordt er een factuur gestuurd met gedetailleerde informatie over uw parkeeruitgaven. En u loopt geen risico op een forfaitaire heffing.

Yellowbrick stelt ook een abonnementsformule voor, dit is interes-

sant als u meer dan twee maal per maand in een betalende zone parkeert. Met deze formule kunt u op bepaalde kosten besparen.

En dankzij oplossingen op maat van bedrijven parkeren alle werknemers van een bedrijf met een uniek systeem en wordt maandelijks een gedetailleerde factuur naar de werkgever gestuurd. Minder stress, meer flexibliteit!

Info
📞 www.yellowbrick.be

SCHAARBEEK agenda

CONSEILS COMMUNAUX GEMEENTERADEN

27/01, 24/02, 23/03, 20/04, 25/05, 29/06, 28/09, 26/10, 30/11, 21/12

Samedi 23 janvier à 18h

LE BANQUET DES RÉFUGIÉS

À l'initiative d'une citoyenne schaarbeekoise, la Balsamine ouvre ses portes aux citoyens, réfugiés et demandeurs d'asile, tous curieux les uns des autres et désirant célébrer leur rencontre. Chacun, quelle que soit son origine, apporte un plat de sa culture. Boissons à bas prix sur place.

Entrée libre mais réservation indispensable :

📞 02/73.64.68
@ reservation@balsamine.be
1, avenue Félix Marchal
1030 Schaarbeek

Van 25 januari tot 4 februari

LICHT, VORM, KLEUR IN JE INTERIEUR
Gratis workshop op maandag-dinsdag-donderdag van 17u50 tot 21u. In de Sint-Lukasacademie, Groenstraat 156, Schaarbeek.

Inlichtingen:
📞 02/217 15 14
@ academie.schaarbeek@skynet.be

Du 29 au 31 janvier

ACTION DAMIEN

ou comment lutter contre les maladies de la pauvreté. L'asbl demandera à la population de vendre ou d'acheter ses marqueurs (6 €/pochette de 4) ou de faire un don (déductible fiscalement à partir de 40 €) sur le compte BE05 0000 0000 7575.

Info
📞 02/422.59.13
@ campagne@actiondamien.be
📞 www.actiondamien.be

Mercredi 3 février à 16h30

La Balsamine projette « **MAX ET LES MAXIMONSTRES** » de Spike Jonze
Pour tous à partir de 10 ans
Durée : 100'

Entrée libre et gratuite mais réservation souhaitée :
📞 02/735.64.68 ou
@ reservation@balsamine.be

La Balsamine,
1, avenue Félix Marchal
1030 Schaarbeek

Du 25 février au 30 juin de 14h à 16h30

ATELIER D'ÉCRITURE CRÉATIVE POUR LES PLUS DE 50 ANS

Jeux littéraires, récit, poésie, conte, journal personnel... donnez libre cours à votre imagination. Au total, 9 rencontres (20 € pour les membres d'Énéo et 38 € pour les autres). Salle Colignon, 200 rue Royale Sainte-Marie à 1030 Bruxelles).

Info
Énéo – Mouvement social des aînés
📞 02/501.58.13 (entre 9h et 12h)
@ eneo.bruxelles@mc.be

OPUS 70 EN MUSIQUE

L'asbl dispose de locaux au cœur du quartier Dailly et propose des cours – en français, anglais, polonais, néerlandais – de musique (piano, violon, violoncelle, guitare, chant jazz, flûte traversière), musique de chambre et solfège. Une vingtaine d'élèves inscrits à ce jour. Et vous?

Info :
du lundi au dimanche, de 8h à 18h.
Rue Vinçotte, 70 – 1030 Schaarbeek.
📞 0479/67.784
@ info@opus70.be
📞 www.opus70.be



Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

HELMET – HAMOIR

■ **Apollo**
Réaménagement complet / *Volledige heraanleg*: 06/2015 > fin/eind 2016
■ **Corbeau/Raaf – carrefours/kruispunten G. Gezelle – Van Lerberghe – E. Lambotte** : Trottoirs et carrefours : 05/01/2016 > 22/01/2016
Voetpaden en kruispunten: 05/01/2016 > 22/01/2016
■ **Parvis Helmet**:
Plantation des arbres / *Planten van bomen*: 11/01/2016 > 31/01/2016

REYERS

■ **Viaduc Reyers Viaduct**
Démolition : 08/2015 > fin 03/2016 / *Sloopwerken*: 08/2015 > eind 03/2016

LINTHOUT

■ **Pelletier**
Renouvellement du réseau de distribution d'eau – Vivaqua : 04/01 > 31/03/2016
Vernieuwing van de water distributie netwerk – Vivaqua: 04/01 > 31/03/2016

PLASKY

■ **Plasky / V. Hugo / E. Max**
Egouts + trottoirs + asphalte : 12/01/2016 > 06/07/2016
Riolering + voetpaden + asfalt: 12/01/2016 > 06/07/2016

BIENFAITEURS/WELDOENERS

■ **Bienfaiteurs / Weldoeners**
Réaménagement STIB / *Heraanleg STIB*: 29/02/2016 > 18/03/2016

COTEAUX/WIJNHEUVEL – JOSAPHAT

■ **Deschanel**
Egouts / *Riolering*: 01 > 02/2016
■ **Josaphat – entre/tussen Philomène et/en Van Dijk**
Egouts + asphalte / *Riolering + asfalt* : > fin / *eind* 01/2016
■ **Avenue Rogierlaan – entre/tussen Deschanel et/en Josaphat**
Réaménagement STIB : 28/03/2016 > 03/06/2016
Heraanleg STIB: 28/03/2016 > 03/06/2016

PALAIS/PALEIZEN – REINE/KONINGINNE

■ **Poste – entre/tussen Lehon et/en Lefrancq**
Egouts / *Riolering*: 11/01/2016 > 29/02/2016

COLIGNON

■ **Van Oost**
Egouts – Vivaqua > 30/04/2016 (1/11/2015 > 01/2016 : Pavillon au n° 40 ; 01/2016 > 30/04/2016 : n° 56 à Verboekhoven)
Riolerings – Vivaqua > 30/04/2016 (1/11/2015 > 01/2016: Paviljoen tot nr 40 ; 01/2016 > 30/04/2016: n° 56 tot Verboekhoven)

Pour toute information / Voor alle informatie

Service Travaux-Voies / *Dienst wegen van de gemeente* 📞 02/244.75.21
Service des Classes Moyennes / *Dienst Middenstand* 📞 02/240.30.66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

📞 www.fixmystreet.irisnet.be



■ **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel Communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaarbeek 1030 Schaarbeek
www.schaarbeek.irisnet.be

■ **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
02/244.72.33

■ **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaarbeek Info (227) : 18 janvier
Volgende uitkomen van uw Schaarbeek Info (227): 18 januari

Le journal *Schaerbeek Info* est protégé par le droit d'auteur, tous droits réservés. Si vous désirez copier un article, une photo, une citation, une infographie, etc. en plusieurs exemplaires ou sur un seul support, les utiliser commercialement, les scanner, les stocker et/ou les diffuser électroniquement, merci de contacter notre Secrétariat de Rédaction.
De krant *Schaarbeek Info* is beschermd door het auteursrecht, alle rechten voorbehouden. Indien u een artikel, een foto, een citaat, een infografie, ... wenst over te nemen op één of meerdere exemplaren, deze commercieel wenst te gebruiken, te scannen, te archiveren of elektronisch te verspreiden, gelieve dan ons Redactie-secretariaat te contacteren.